

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 117 (1991)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Couverture



### Les toits d'aujourd'hui

Les ardoises «Eternit» dans huit teintes, quinze formats et sept types de pose sont synonymes de toitures durables, sans entretien, belles et exigeantes.

L'illustration présente une maison d'habitation à Dulliken/SO.

Atelier d'architecture C. Rauber + C. Della Giacoma, Kappel/SO.

Eternit SA  
1530 Payerne  
Tél. 037/629111

## Sommaire

<b>Information</b>	<b>Accès à l'information scientifique et technique en Suisse et système ETHICS</b> <i>par Hannes Hug et Pierre Boskovitz</i>	159
<b>EPFL: La Suisse et l'Europe</b>	<b>Les sciences humaines à l'honneur à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne</b> <i>par Jean-Pierre Weibel</i>	170
	<b>La Suisse et les échéances européennes</b> <i>par Olivier Reverdin</i>	171
<b>Actualité</b>		173
<b>SIA</b>		174
<b>Tableau des concours</b>		B 93
<b>Carnet des concours – Actualité – Lettre ouverte – EPFL – Produits nouveaux</b>		B 94 – B 98
<b>Manifestations</b>		B 99 – B 100

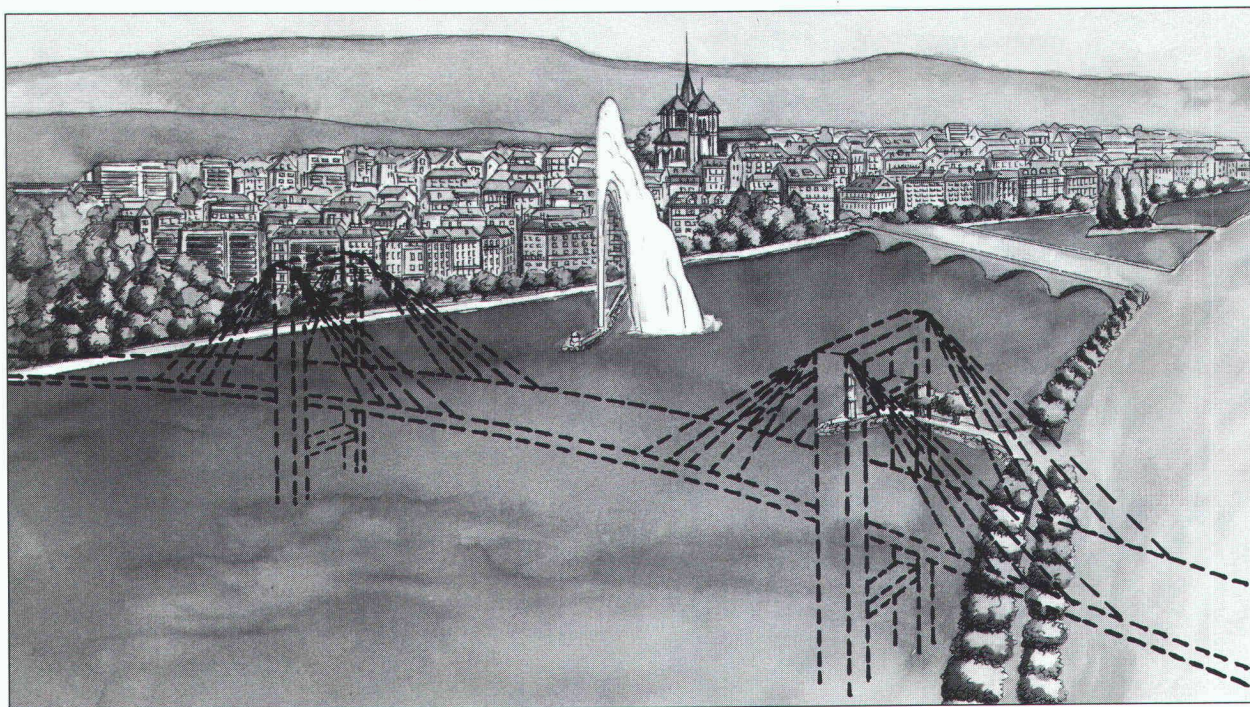
## Schweizer Ingenieur und Architekt

Rédaction: Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich, tél. 01/2015536

<b>Numéro 19/91</b>	<b>Energie – wohin?</b> <i>C. U. Brunner</i>	425
	<b>Fugenschäden</b> <i>Arbeitsgemeinschaft Galerien</i>	426
<b>Numéro 20/91</b>	<b>Die Vitznau-Rigi-Bahn – eine Bahn für heute und morgen mit Tradition</b> <i>W. Willi, Vitznau</i>	451
	<b>Rigi – berühmter Berg, berühmte Bahn</b> <i>A. Räber, Unterkulm</i>	452
	<b>Der Depotneubau der Vitznau-Rigi-Bahn aus der Sicht des Architekten</b> <i>M. Boyer, Luzern</i>	455

# COMMENT PRÉPARER UNE SOUMISSION SANS ÊTRE ASSIS DEVANT SON PC ?

*Simplement en utilisant SCAN 2000!!*



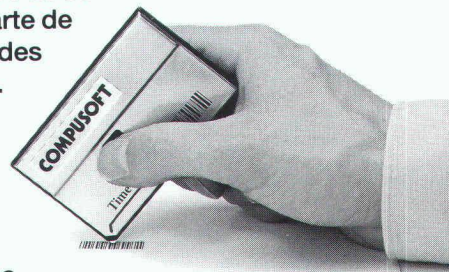
B 3992

Quelle que soit l'ampleur de votre projet, SCAN 2000 est là pour vous aider à préparer vos soumissions avec les textes normalisés du CAN 2000.

SCAN 2000, agréé CRB, vous permet un travail facile et efficace grâce au Hamster qui vous affranchit totalement de votre PC. Cet appareil révolutionnaire, pas plus encombrant qu'une carte de crédit, vous permet de prélever les articles directement des cahiers du CRB et de les restituer plus tard dans votre PC.

Les possibilités traditionnelles d'introduction des articles, par leur numéro, ou par recherche logique à l'écran, ont bien entendu été maintenues : c'est vous qui choisissez votre méthode de travail.

Bien d'autres facilités telles que la feuille de calcul intégrée pour le calcul des métrés, le comparatif d'offres basé sur la moyenne plutôt que sur les extrêmes, ou les combinaisons quasi infinies d'impressions, font de SCAN 2000 le logiciel indispensable à tout bureau d'architectes et d'ingénieurs.



**COMPUSOFT SA**

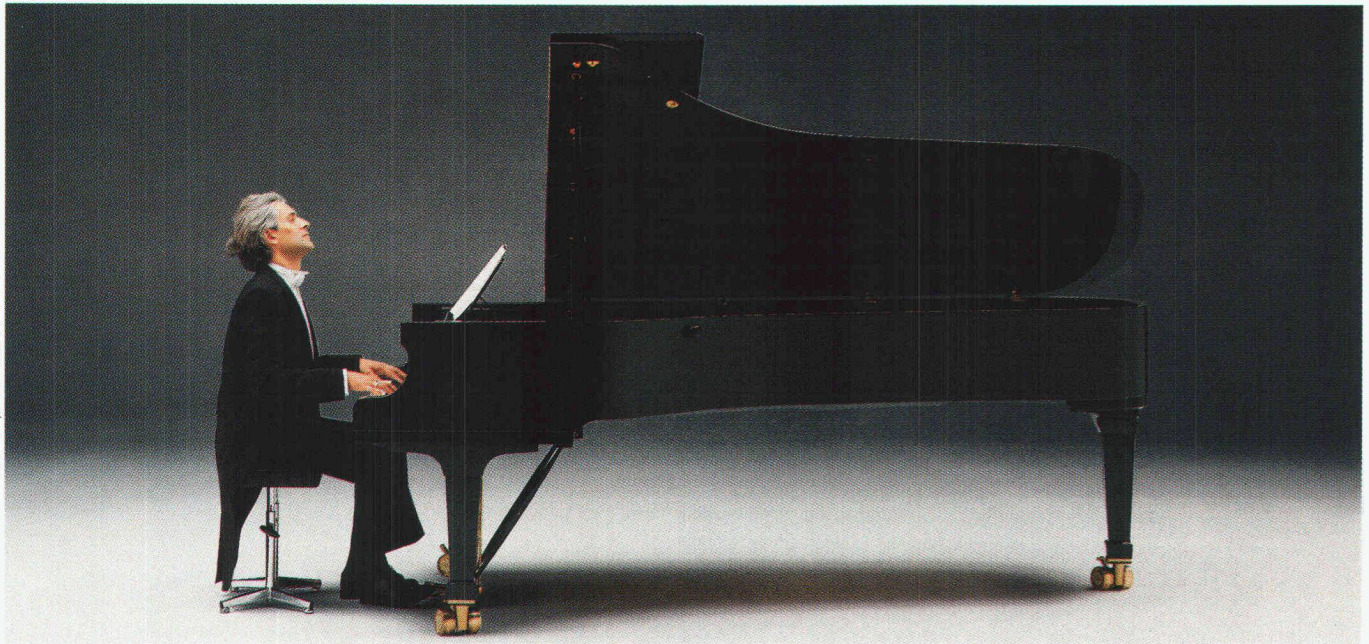
70, ROUTE DU PONT-BUTIN - 1213 PETIT-LANCY  
TÉL. 793 14 11 - FAX 793 83 31

REVENDEUR AGRÉÉ



**HEWLETT  
PACKARD**

# Virtuose du noir-blanc.



# Virtuose de la couleur.



B 3850

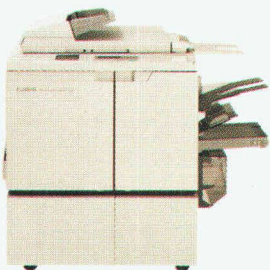
Copieurs  
**Canon.**

Ses technologies révolutionnaires ont des années d'avance dans le domaine de la copie noir-blanc. Pour preuve: les copieurs laser numériques. Son esprit de pionnier ouvre la voie dans le domaine de la copie couleur. Un exemple: les raccordements PC. Et sa gamme d'appareils répond à tous les besoins dans chacun de ces domaines.

**Aucun doute, Canon est le virtuose de la copie.**

Il représente les copieurs Canon en Suisse. Il possède un service après-vente et un réseau de succursales hors pair. Sa philosophie d'entreprise s'ouvre dès aujourd'hui à la communication de demain.

**Aucun doute, Walter Rentsch est le virtuose de l'information.**



**Walter Rentsch**

La maîtrise de l'information.

8305 Dietlikon, case postale, Industriestrasse 12

Corcelles NE, tél. 038/30 2155 - Fribourg, tél. 037/82 13 51 - Genève, tél. 022/43 97 30 -  
Lausanne, tél. 021/653 31 41 - Sion VS, tél. 027/23 37 35

Aarau, Aalschwil BL, Coire, Corcelles NE, Fribourg, Genève, Ittigen BE, Lausanne, Littau LU,  
Pregassona TI, Schwerzenbach ZH, Sion VS, St-Gall



## Un nouveau brûleur à rendement élevé et... antipollution!

B3998

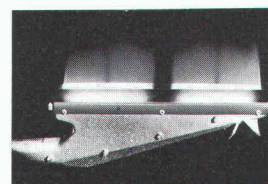
**L**es chaudières CIPAG-REMEHA, grâce à leur nouveau brûleur atmosphérique «Reminox», sont conformes aux exigences de l'OPair 1992 (Ordonnance sur la Protection de l'air) en matière de limitation des émissions de gaz polluants.

Tous les modèles des séries CIPAG-REMEHA 3d et 3d/HR «Reminox» jusqu'à 400 kW, avec ou sans récupération de chaleur de condensation, satisfont aux nouvelles exigences relevant de la protection de l'environnement :

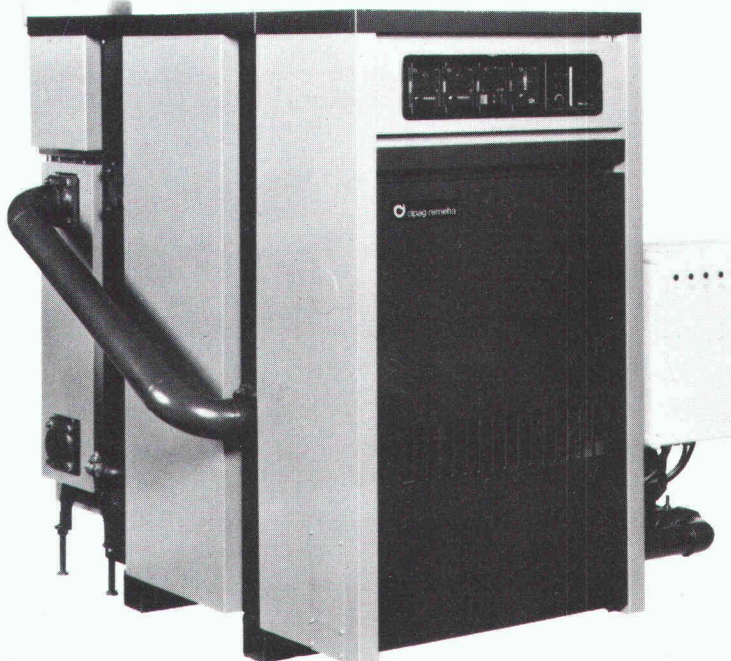
- oxydes d'azote (NOx) < 80 mg par m<sup>3</sup> de gaz brûlés, (3% O<sub>2</sub>)

- monoxyde de carbone (CO) < 100 mg par m<sup>3</sup> de gaz brûlés, (3% O<sub>2</sub>) ... tout en répondant aux critères énergétiques.

Bientôt sur le marché : la gamme complète de chaudières CIPAG-REMEHA à brûleur atmosphérique antipollution jusqu'à 1400 kW.



Le nouveau brûleur atmosphérique «Reminox»



 **cipag**

Fabrique de chaudières et chauffe-eau  
1604 Puidoux-Gare - Tél. 021/946 27 11  
Agence de Genève - Tél. 022/735 56 36  
Succursale Pfäffikon/ZH - Tél. 01/950 00 95

# LES BONNES NOTES POUR ARGOLITE



Les bons résultats sont rarement le fruit du hasard. Qui se sent bien arrive tout simplement mieux, en se jouant, sans effort particulier.

Argolite ne le sait que trop bien et ne laisse rien au hasard. Notre assortiment de panneaux stratifiés s'adaptant à des domaines d'utilisation toujours nouveaux en est la conséquence logique. Une multiplicité extraordinaire de plus de 100 couleurs et décors en dix surfaces différentes permet une immense palette d'agencements ignorée, sans parler des possibilités d'exécutions spéciales... Cinq formats pratiques différents permettent de travailler avec un minimum de chutes. Et qui veut doubler les

avantages de nos panneaux de qualité choisit tout simplement l'Argoplax recouvert sur ses deux faces. C'est aussi simple que cela et le service est compris.

Ne vous en remettez pas au hasard, misez sur Argolite! Vous serez ainsi sûrs d'avoir de bonnes notes.

Argolite SA  
Fabrique de panneaux stratifiés  
6130 Willisau  
Téléphone 045 - 8119 12  
Téléfax 045 - 8138 12

**Polyrey**  
Représentation générale suisse

# Argolite®

# FOAMGLAS®

L'isolant de sécurité.

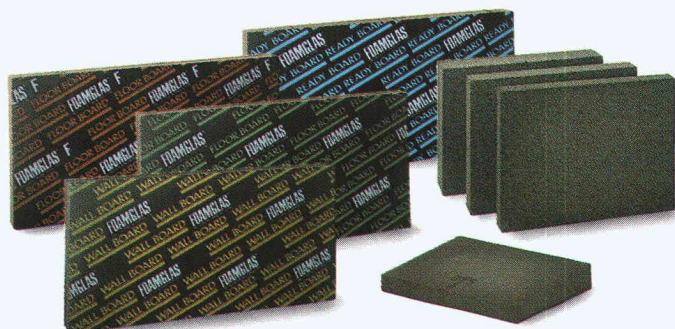


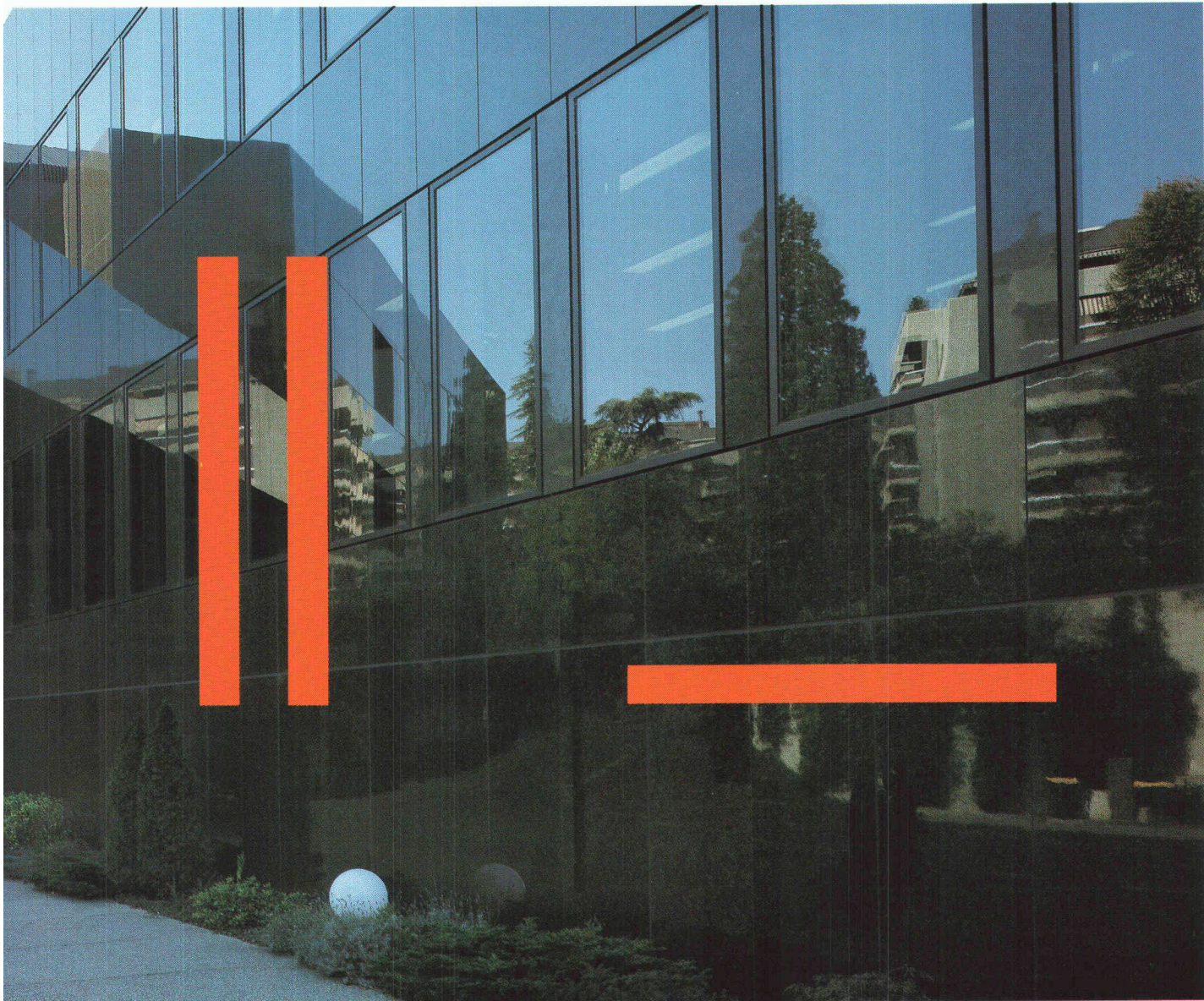
**5500 m<sup>2</sup> de FOAMGLAS® pour l'isolation de toute l'enveloppe du bâtiment. 1500 m<sup>2</sup> de FOAMGLAS® en façade agrafée. 2000 m<sup>2</sup> de FOAMGLAS® pour l'isolation des toitures plates et terrasses. 1000 m<sup>2</sup> de FOAMGLAS® pour l'isolation périmétrique. 1000 m<sup>2</sup> de FOAMGLAS® pour l'isolation des sols.**

Trop nombreux sont les bâtiments dont l'enveloppe, y compris l'isolation thermique et la protection contre l'humidité, doivent être renouvelés au bout de 20 ans à peine. La cause réside souvent dans des compromis de qualité lors du choix initial d'un système d'isolation et d'étanchéité peu performant. Il en résulte des rénovations prématurées à des coûts de réparation importants ainsi qu'une élimination écologiquement de plus en plus problématique des décombres. Il est par conséquent essentiel de miser, dès la construction, sur le long terme et d'utiliser des concepts d'isolation dont le potentiel de durée de fonctionnement est égal à la durée de vie du bâtiment. Que ce soit pour les toitures, les murs extérieurs ou les sols, avec l'isolant FOAMGLAS® vous êtes assuré, dès le départ, de faire le bon choix. Il est sûr, écologique et particulièrement durable. Il offre d'emblée une prévention efficace contre des travaux prématurés de réparation.

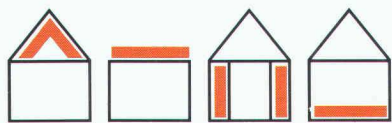
L'élargissement de la gamme FOAMGLAS® permet à présent des utilisations encore plus variées pour l'isolation de toute l'enveloppe du bâtiment.

FOAMGLAS® – sur **et** durable.





B4024



Le programme complet d'isolation de Pittsburgh Corning:

#### Les plaques de FOAMGLAS® pour la pose collée en système compact

##### Toitures plates

Toiture compacte FOAMGLAS®

- lestée
- terrasse
- parking
- jardin

##### Sols et murs

Isolation FOAMGLAS® en système compact pour:

- bâtiments industriels
- bâtiments administratifs
- immeubles résidentiels
- complexes sportifs

#### Les panneaux FOAMGLAS®-BOARD pour la pose à sec

Pour tous les types de bâtiments et pour les applications suivantes:

- isolation des sols et des murs enterrés
- isolation des doubles murs
- isolation des toitures inclinées
- isolation des toitures avec couverture métallique
- isolation des murs extérieurs par l'intérieur

#### FOAMGLAS®, l'isolant de sécurité inorganique en verre cellulaire.

Ses propriétés physiques exceptionnelles lui confèrent une parfaite tenue dans le temps et un pouvoir isolant constant.

Il est en effet étanche à l'eau et à la vapeur d'eau, indéformable, résistant aux acides, totalement incombustible, imputrescible, résistant à la vermine, très résistant à la compression (sans écrasement) et facile à travailler.

De plus, FOAMGLAS® ne contient pas de liants, de gaz CFC ou HCFC, de fibres ou de matières toxiques.

FOAMGLAS® est entièrement compatible avec l'environnement et ce depuis les matières premières jusqu'à l'élimination.

Résultat: un bilan écologique optimal.

Nous vous informons volontiers de manière détaillée.

Unterer Quai du Bas 92  
CH-2502 Biel/Bienne  
Tél. 032/23 55 55  
Fax 032/23 10 81

**pc** PITTSBURGH  
CORNING  
(SUISSE) SA  
**Isoler et innover.**

**Siège romand:**  
47, route de Lausanne  
1110 Morges  
Tél. 021/803 05 51  
Fax 021/802 25 00



***Nous construisons des installations de sécurité.  
Et nous nous faisons également forts dans les constructions métalliques.***



***Nous ne fournissons non seulement les installations de sécurité; nous exécutons également les travaux de connection!***



B 4097

***Du simple tourniquet jusqu'au tambour de sécurité, pare-balles avec clôture pare-feu.***

***"Sécurité 91"  
Zurich, 11. - 14.6.***

***Visitez nous !  
Halle 2, 220***

***... ou demandez notre documentation.***



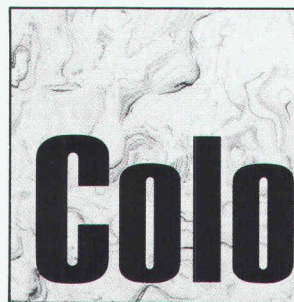
Genossenschaft Hammer, Binzstrasse 7, CH-8045 Zürich  
Tél. 01/462 18 18, Téléfax 01/462 10 61

***Constructions métalliques · Installations de sécurité***

# Le gage de sols superbes

Revêtement homogène en dalles de Forbo-Giubiasco, ColoRex répond aux plus hautes exigences: contraintes/sollicitations, hygiène et esthétique.  
Revêtement pressé à marbrures non-directionnelles, ColoRex s'impose toujours plus dans les secteurs industriels et artisanaux, entrées, magasins, hôpitaux, laboratoires, bureaux, bâtiments officiels, centrales informatiques et pour doubles-planchers.

Demandez la documentation ColoRex, au moyen de la carte-info ci-dessous.

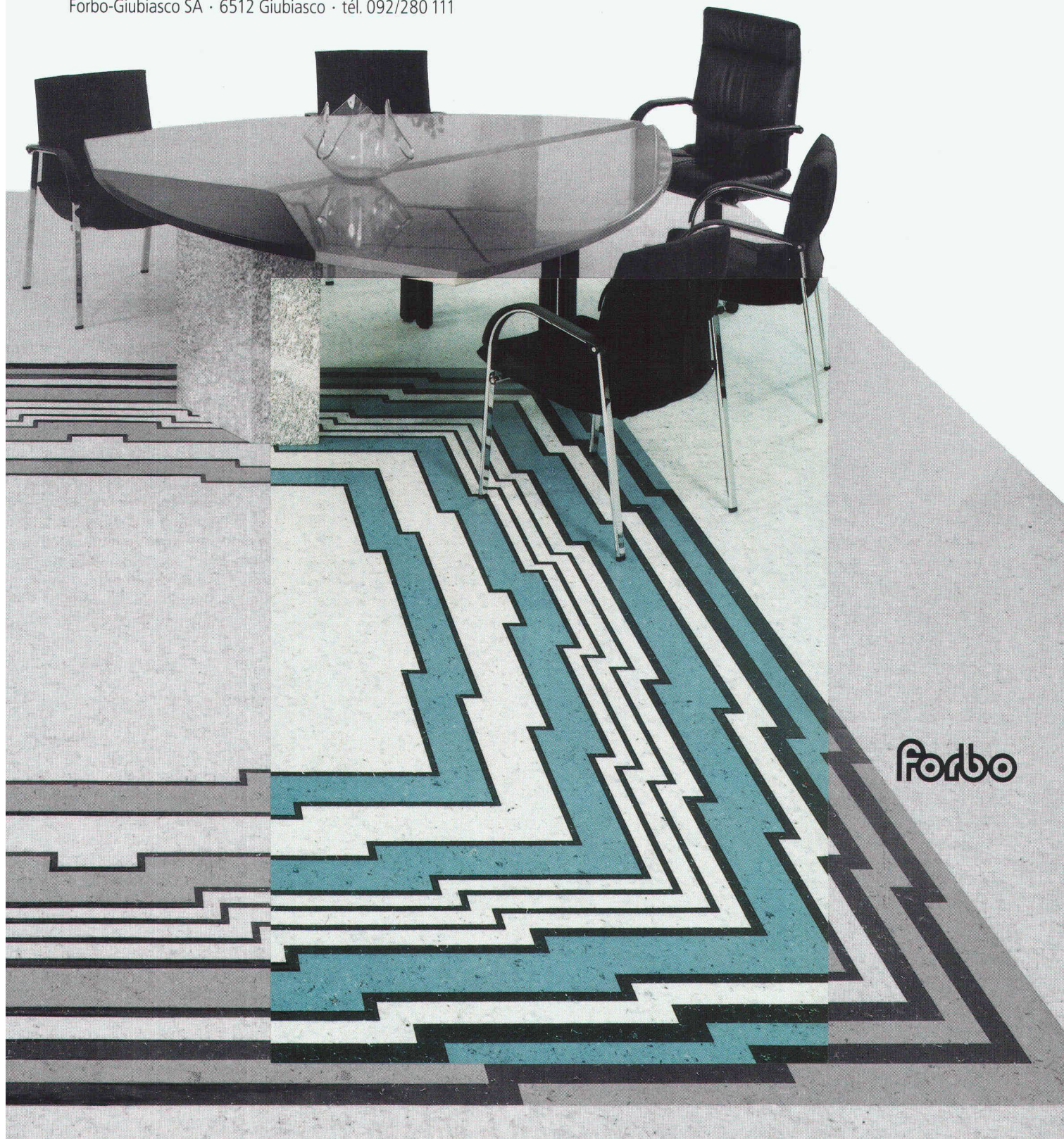


# ColoRex<sup>®</sup>

B4096



Forbo-Giubiasco SA · 6512 Giubiasco · tél. 092/280 111



forbo

# L'enveloppe du bâtiment Sarnafil – une idée pour petits et grands.



Notre protection vaut bien celle de cette tortue! Nous confectonnons sur mesure, pour votre toit et vos façades, une carapace protectrice d'une parfaite efficacité. Cette enveloppe allie les systèmes d'étanchement pour toits plats ou à pans inclinés, façades et fenêtres, en un tout systématisé et parfaitement étanche: l'enveloppe du bâtiment Sarnafil. Premièrement, elle protège des influences atmosphériques et deuxièmement, elle assure une consommation d'énergie très économique – en limitant au minimum les déperditions et en optimi-

sant les rendements. Troisièmement, l'enveloppe du bâtiment Sarnafil est égale à la durée de vie du bâtiment. Car, pour les points les plus importants, à savoir les passages entre les systèmes, nous n'utilisons que des solutions de raccord éprouvées et formons nous-mêmes les poseurs du système. Nous sommes tellement sûrs de notre affaire que nous donnons une garantie étendue sur l'enveloppe du bâtiment Sarnafil. Du reste, nous proposons tous les systèmes d'étanchement pour le bâtiment et le génie civil.

Veuillez me renseigner sur l'enveloppe du bâtiment Sarnafil.

Pour la  construction nouvelle  rénovation

Je suis  maître d'ouvrage/propriétaire d'immeuble

entreprise générale  entrepreneur  ingénieur  architecte

Et faites-moi également parvenir la brochure Sarnafil.

Nom/Prénom \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Rue/No \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

IAS

A retourner à Sarna Plastiques SA, En Budron D3,  
1052 Le Mont-sur-Lausanne, téléphone 021/653 50 53.

## **Sarnafil®**

Enveloppe du bâtiment.

A l'abri avec compétence et sécurité.